



# Rapport Annuel

2013/2014

**Association Max Havelaar France**  
Label Fairtrade/Max Havelaar



**FAIRTRADE**  
**MAX HAVELAAR**  
FRANCE



// Chiffres clés en France en 2013 - 2014	<b>p. 3</b>
// Message de la Présidente de Fairtrade International : la diversité est notre force	<b>p. 4</b>
// Éditorial : contribuons tous au développement du commerce équitable !	<b>p. 5</b>
// Le mouvement Fairtrade/Max Havelaar dans le monde en 2013 - 2014	<b>p. 6 - 7</b>
// Libérer le potentiel des petits producteurs et des travailleurs	<b>p. 8 - 11</b>
// Max Havelaar France fête ses 20 ans, 27-11-2013	<b>p. 12</b>
// Libérer le potentiel des consommateurs	<b>p. 13</b>
// Libérer le potentiel des citoyens et des acteurs de la Société civile	<b>p. 14 - 15</b>
// Le marché français des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar continue sa progression en 2013	<b>p. 16 - 17</b>
// Libérer le potentiel des décideurs dans le cadre des achats publics et privés	<b>p. 18 - 19</b>
// Libérer le potentiel des entreprises	<b>p. 20 - 21</b>
// Comptes annuels de l'exercice 2013	<b>p. 22 - 23</b>

# Chiffres clés en France en 2013 - 2014


  
**€ 355** MILLIONS D'EUROS  
 CHIFFRE D'AFFAIRES  
 DES PRODUITS LABELLISÉS  
 FAIRTRADE/MAX HAVELAAR  
 EN 2013  
**+9%** PAR RAPPORT À 2012

**4** ACTES D'ACHAT PAR AN  
 ET UN MOYEN DE **16,8€**  

 PAR FOYER EN 2013

**195** ENTREPRISES  

 VENDENT EN FRANCE  
 DES PRODUITS LABELLISÉS  
 FAIRTRADE/MAX HAVELAAR

**85%**  

 DES FRANÇAIS FONT CONFIANCE  
 AU LABEL FAIRTRADE/MAX HAVELAAR,  
**+4%** PAR RAPPORT À 2012


  
**7,3** MILLIONS DE FOYERS  
 CONSOMMENT  
 EN FRANCE  

  
 DES PRODUITS LABELLISÉS  
 FAIRTRADE/MAX HAVELAAR  


ENVIRON **3,6** MILLIONS D'EUROS  

**€**  
 DE PRIME DE DÉVELOPPEMENT  
 VERSÉS GRÂCE  
 AUX VENTES EN FRANCE



## La diversité est notre force



« L'objectif de Fairtrade International, c'est l'autonomisation et le développement à long terme, afin que les agriculteurs et les travailleurs construisent un avenir meilleur pour eux-mêmes, pour leurs familles et pour leurs communautés. Je crois profondément que la diversité des connaissances, des expériences et des collaborations au sein de notre mouvement constitue notre force principale, tout comme notre engagement à faire participer les agriculteurs et les travailleurs aux décisions, à la planification et à la réalisation de nos actions. »

### **Marike de Peña**

Directrice d'une coopérative de producteurs de bananes en République dominicaine,  
Présidente de la CLAC (Réseau de producteurs Fairtrade d'Amérique latine et des Caraïbes)  
et Présidente du Conseil d'administration de Fairtrade International.

# Éditorial

## Contribuons tous au développement du commerce équitable labellisé !

### 2013 a marqué une étape importante pour notre association.

Nous avons fêté, à vos côtés, nos 20 ans d'actions au service des producteurs et d'une consommation qui a du sens. Notre plan stratégique, largement voté par notre Assemblée générale en décembre, oriente nos priorités tant auprès des acteurs économiques que des acteurs de la Société civile. Cela s'est traduit par de nombreuses initiatives qui ont permis, grâce au travail d'une équipe aux expériences et compétences diversifiées, de retrouver, au dernier trimestre 2013, comme aux premiers trimestres 2014, une légère croissance.

Bien entendu, il nous reste un long chemin à parcourir ensemble, pour consolider la croissance et la dynamique des ventes du commerce équitable labellisé Fairtrade/ Max Havelaar sur le marché français (troisième marché européen de consommation des produits labellisés). Nous avons donc encore des efforts à fournir pour renforcer nos actions de sensibilisation et de promotion du label. Mais déjà, nous constatons, dans notre dernier baromètre IPSOS, une remontée de la confiance des Français à l'égard du label.

En tant que leader du commerce équitable labellisé, nous souhaitons poursuivre ce rôle pour permettre aux producteurs de vendre davantage aux conditions Fairtrade, tout en défendant l'intégrité du label et en renforçant la confiance de nos partenaires et des consommateurs.

### Merci encore de votre implication !



**Marianne ERNOULT**  
Présidente de Max Havelaar France

# Le mouvement Fairtrade/Max Havelaar dans le monde en 2013 - 2014



PLUS DE

**80%**

DES AGRICULTEURS  
SONT  
DES PETITS PRODUCTEURS



**23%**

DES PRODUCTEURS  
SONT DES FEMMES



**55%**

DE FEMMES  
DANS LES PLANTATIONS  
EN ASIE

PLUS DE

**1,4**

MILLION D'AGRICULTEURS  
ET DE TRAVAILLEURS  
DANS

**74**

PAYS



**€ 86**

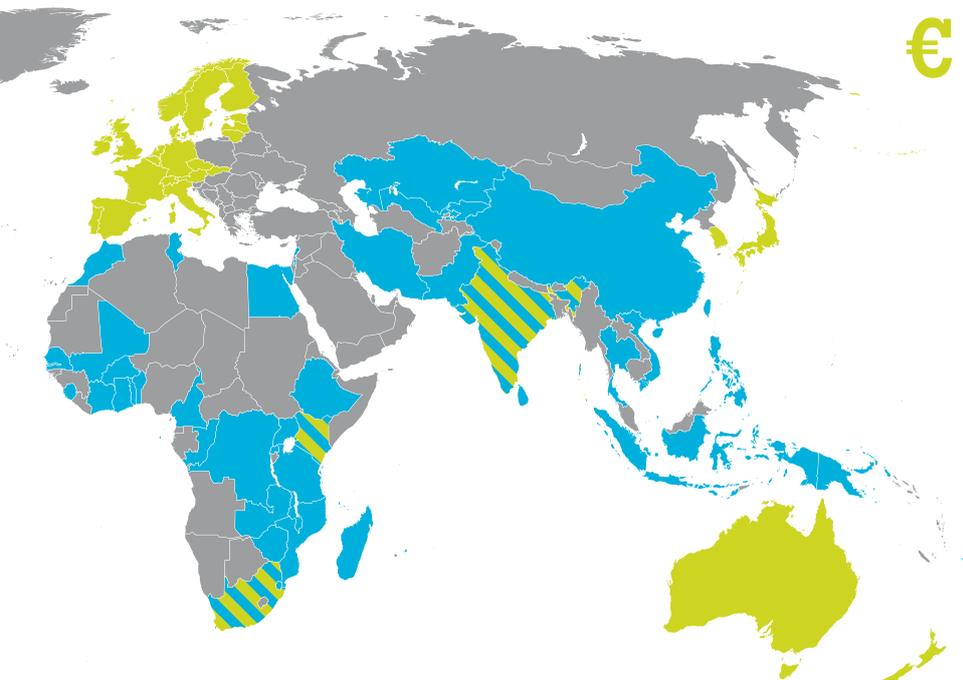
MILLIONS  
D'EUROS  
DE PRIME  
DE DÉVELOPPEMENT  
VERSÉES AUX ORGANISATIONS  
DE PRODUCTEURS  
ET TRAVAILLEURS  
EN 2013



Pays producteurs Fairtrade

Organisations nationales de promotion Fairtrade





**€ 5,5** MILLIARDS D'EUROS  
DE CHIFFRE D'AFFAIRES  
EN 2013

 **+ 15%**  
PAR RAPPORT À 2012

PLUS DE   
**30 000**  
PRODUITS LABELISÉS  
FAIRTRADE/MAX HAVELAAR  
DANS LE MONDE, VENDUS  
  DANS **125** PAYS



ORGANISATIONS  
DE PRODUCTEURS  
À TRAVERS LE MONDE

**624**  
Amérique  
latine et  
Caraïbes

**404**  
Afrique  
et Moyen-  
Orient

**182**  
Asie et  
Océanie



## Libérer le potentiel des petits producteurs et des travailleurs

**86 % de la prime de développement investis dans des services divers pour les producteurs tels que des formations aux techniques agricoles, la mise à disposition de prêts ou le renforcement des organisations.**

Le commerce équitable Fairtrade/Max Havelaar change la donne pour les petits producteurs. Le prix minimum garanti et la prime de développement ainsi que des relations commerciales plus durables permettent aux producteurs de renforcer leur pouvoir de négociation.

## // Kasinthula, un exemple de développement au Malawi

Située dans le sud du Malawi, dans la région de Chikwawa, l'organisation de petits producteurs de canne à sucre Kasinthula regroupe 482 membres. Créée en 1997, elle a obtenu la certification Fairtrade en 2004. Une étude d'impact, menée en 2013 par le Natural Resources Institute de l'Université de Greenwich, démontre la multiplicité de changements positifs que peut générer le commerce équitable.

Une partie de la prime de développement est directement versée aux membres de la coopérative. Cela leur permet

d'améliorer leurs habitations, de payer les frais de scolarité des enfants et d'améliorer leur qualité de vie. Concernant le financement de projets sociaux, la plus grande fierté des producteurs de Kasinthula est la construction d'une nouvelle école primaire dont toute la communauté bénéficie.

S'ajoutent à cela, une clinique, des puits d'eau, du matériel informatique pour les établissements scolaires et la construction de maisons pour les travailleurs.

**7,5 millions d'euros**  
**provenant du Fairtrade**  
**Access Fund distribués**  
**sous forme de prêts**  
**à 14 organisations**  
**de producteurs, bénéficiant**  
**ainsi à plus de 60 000**  
**producteurs.**

« Le commerce équitable Fairtrade/Max Havelaar signifie pour moi bien plus qu'une simple activité commerciale, c'est une façon de vivre. »

### Gresham Bisiwasi

Producteur de canne à sucre dans le village de Chinangwa au Malawi et membre de la coopérative Kasinthula.





Piaveri est une des 10 plantations de fleurs certifiées Fairtrade en Équateur.

**55 % de la prime de développement sont utilisés pour la mise en place de services directement en faveur des travailleurs et de leurs familles, tels que l'appui à l'éducation ou la mise à disposition de produits subventionnés.**

## // **Des travailleurs mieux informés de leurs droits et de leur pouvoir d'action**

Un élément clé de notre stratégie « Libérez le potentiel de tous » a été la révision des Standards Fairtrade pour la main d'œuvre salariée. Lors du processus de consultation, plus de 400 travailleurs de plantations et d'exploitations agricoles dans 14 pays ont donné leur avis. Il en résulte des Standards qui tiennent compte de leur réalité quotidienne. Les nouveaux Standards mettent l'accent sur l'autonomie dans la prise de décision des travailleurs et la liberté d'association. Ils permettent plus de flexibilité dans l'utilisation de la prime de développement et introduisent des exigences plus claires pour atteindre des salaires décents.

**25 % de la prime sont investis dans des projets bénéficiant à l'ensemble de la communauté, relatifs à l'éducation et à la santé.**

**En 2013, 536 millions de tiges de fleurs équitables ont été vendus dans le monde, soit 48 % de plus qu'en 2012.**

## // Commerce équitable et autonomisation en Équateur

Une récente étude d'impact réalisée en Équateur dans trois plantations de fleurs certifiées Fairtrade a permis de mesurer les bénéfices du commerce équitable sur les conditions de travail et la notion d'autonomisation des travailleurs. De nombreux travailleurs pensent que la sécurité de l'emploi est indispensable à l'atteinte de leur objectif d'indépendance économique. Beaucoup considèrent cela comme étant l'aboutissement de la démarche d'autonomisation. La plupart des travailleurs confirme que l'amélioration des conditions de travail contribue à leur développement.



**« Malgré les difficultés et les défis, les travailleurs, les superviseurs et les dirigeants... ont conscience que Fairtrade fournit des stratégies et des exigences claires et cohérentes pour changer les politiques et les pratiques dans les plantations et générer des conditions sociales et environnementales bien meilleures pour les travailleurs. »**

**Étude d'impact sur les plantations de fleurs en Équateur, commissionnée par Fairtrade International en 2013.**

20 ANS  
MAX  
HAVELAAR  
FRANCE  
1993-2013

## Max Havelaar France fête ses 20 ans, 27-11-2013

20 ANS  
MAX  
HAVELAAR  
FRANCE  
1993-2013



- 1 - Harriet Lamb, Directrice de Fairtrade International et Célia Massé, membre du Conseil d'administration de Max Havelaar France.
- 2 - Benoît Hamon, Ministre délégué en charge de l'Économie sociale et solidaire et de la Consommation.
- 3 - Michel-Édouard Leclerc, Président des Centres Leclerc.
- 4 - Marc Blanchard, Directeur de Max Havelaar France et Rosa Guamán, représentante des producteurs d'Amérique latine.
- 5 - Tommy Mathiew, représentant des producteurs d'Asie, Rosa Guamán, représentante des producteurs d'Amérique latine et Madeleine Tsimi Mba, coordinatrice régionale en Afrique de l'Ouest.
- 6 - Franck Delalande, Directeur général de Lobodis.
- 7 - Jérôme Bédier, Secrétaire général du Groupe Carrefour.



## Libérer le potentiel des consommateurs

### **Le commerce équitable est toujours plébiscité auprès des Français, en quête de sens dans leur manière de consommer et d'agir.**

- La notoriété du commerce équitable se maintient à un niveau très élevé, à 97 %. La démarche est jugée positive (94 %) et efficace (72 %).
- Le label Fairtrade/Max Havelaar est le label du commerce équitable le plus reconnu par les Français (56 %), et la confiance dans le label progresse de 4 points par rapport à 2012 (85 %).

### **Le commerce équitable : un concept connu des Français.**

- Les Français disent, à 77 %, bien savoir de quoi il s'agit.
- Pour la première fois, la qualité est le principal critère de choix d'un produit (76 %), suivi du prix (75 %, en recul de 6 points par rapport à 2012), du goût (64 %) et de la santé (49 %).

### **Les Français saluent la démarche et déclarent acheter des produits issus du commerce équitable en toute connaissance de cause.**

- Malgré le nombre limité d'actes d'achat, 81 % des Français disent acheter des produits issus du commerce équitable, dont 44 % indiquent le faire régulièrement (au moins une fois par trimestre).
- Ils le font surtout pour participer à l'amélioration des conditions de vie des producteurs (60 %) et parce qu'ils ont le sentiment de faire une bonne action (46 %).

# Libérer le potentiel des citoyens et des acteurs de la Société civile



## // Quinzaine du Commerce Équitable 2014

Pendant la Quinzaine du Commerce Équitable (QCE) 2014, moment fort pour l'ensemble des acteurs du secteur, outre son action en tant que co-porteur de l'événement au sein de la Plateforme Française du Commerce Équitable (PFCE), Max Havelaar France, leader du commerce équitable, a pris la parole pour réaffirmer ses valeurs et mobiliser les consommateurs.

### • Lancement de la campagne internationale « The Power of You »

Plus de 270 villes de plus de 10 000 habitants ont mis à disposition leurs mobiliers urbains pour les plus de 5 000 affiches, visant à sensibiliser et à engager le grand public.

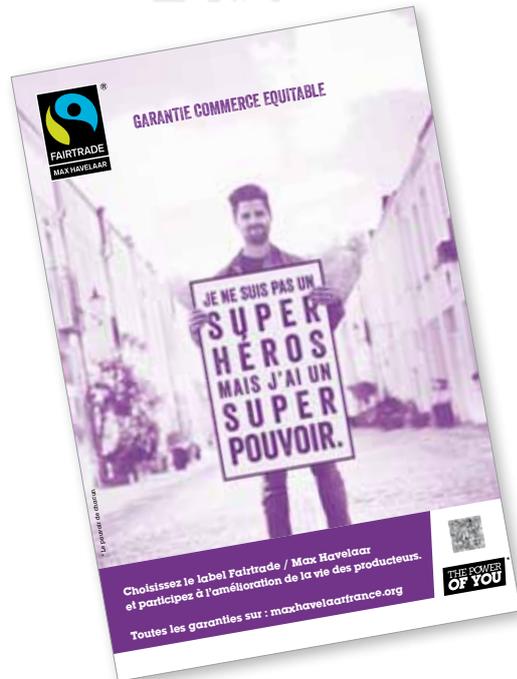
### • Campagne virale pour lutter contre les idées reçues

Produits chers, peu d'impact pour les producteurs, produits difficiles à trouver... sont quelques-unes des idées reçues sur le commerce équitable et le label Fairtrade/Max Havelaar que l'association a décidé de combattre par le biais de sept vidéos réalisées pour cette occasion.

« Cette campagne salue les consommateurs, ces héros du quotidien qui changent le monde au cours de leur pause-café, ceux qui sont en quête d'équité avec un carré de chocolat, et qui combattent l'injustice à l'aide d'une banane. »

### Marc Blanchard

Directeur général de Max Havelaar France



## // Fête des Voisins

Pour la première fois, Max Havelaar France a été partenaire de la « Fête des Voisins » afin de porter des valeurs communes de solidarité, et les partager autour d'un moment convivial entre voisins, en faisant le lien entre les consommateurs au Nord et les producteurs du Sud.



« Je suis très heureux de cette collaboration qui donne une nouvelle dimension et du sens à notre mobilisation. »

**Atanase Périfan**  
Créateur de la Fête des Voisins

**7,8 millions de participants en France**  
**1 054 villes et bailleurs sociaux partenaires**  
**(+ 4 % vs 2013).**

## // Salon des Solidarités



Le commerce équitable et la finance solidaire sont des modèles économiques complémentaires ayant un objectif commun : permettre à l'homme d'être acteur responsable de son développement. Forts de ce constat, Max Havelaar France et Oikocredit, acteur de la finance solidaire, ont participé ensemble au Salon des Solidarités 2014. À cette occasion, ont été présentés les résultats de leur étude conjointe sur le commerce équitable et la finance solidaire.



## // De nombreuses autres actions pour promouvoir le commerce équitable et le label Fairtrade/Max Havelaar



Max Havelaar France présent aux Journées d'été des Verts en 2013, à Marseille.



Carrotmob organisée par FAIR[e] un monde équitable, à Paris, en octobre 2013.



## Le marché français des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar continue sa progression en 2013

**Le chiffre d'affaires du marché des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar s'élève à 355 millions d'euros, en augmentation de 9 % par rapport à 2012.**

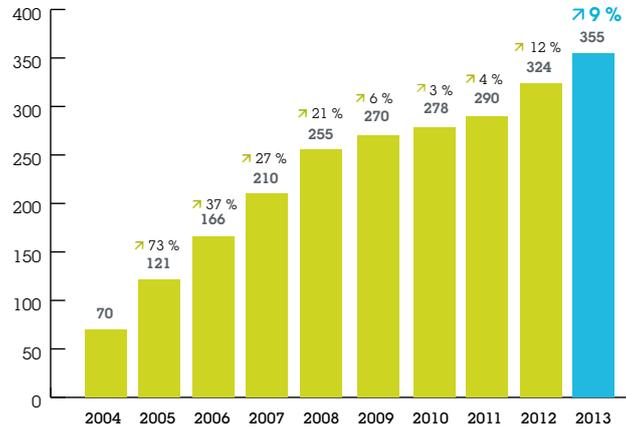
La croissance du marché français est essentiellement portée par les produits alimentaires (+ 11 %) qui représentent 94 % du marché total. Les produits les plus dynamiques sont les boissons chaudes (café, thé, chocolat, à + 13 %), les tablettes de chocolat, biscuits et confiseries (+ 14 %), les bananes (+ 18 %), et les fleurs (+ 16 %).

En 2013, 7,3 millions de foyers français ont acheté au moins un produit labellisé Fairtrade / Max Havelaar.

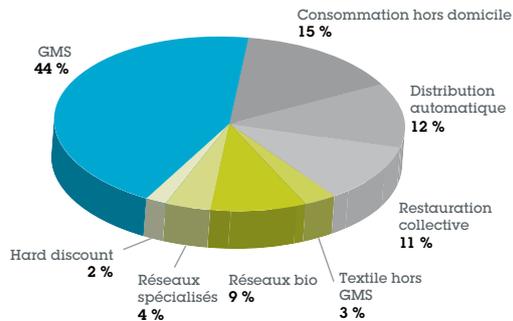
Ces consommateurs ont réalisé 4 achats pour 16,8 € en moyenne (Source Kantarworldpanel-2014). Ces produits labellisés sont vendus par 195 entreprises en France.

Leurs ventes bénéficient à quelque 400 organisations de producteurs. Les consommateurs français peuvent choisir entre près de 3 500 produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar. Les produits labellisés, également porteurs du label bio, représentent 61 % des ventes. La part des ventes de produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar en grandes et moyennes surfaces reste stable à 44 %. Ce secteur progresse de 5,1 % en valeur (134 millions d'euros) et de près de 6 % en volume par rapport à 2012. Les réseaux de distribution tels que les restaurants, les cafés, les hôtels, la restauration collective et la distribution automatique, continuent à progresser et représentent 38 % du marché.

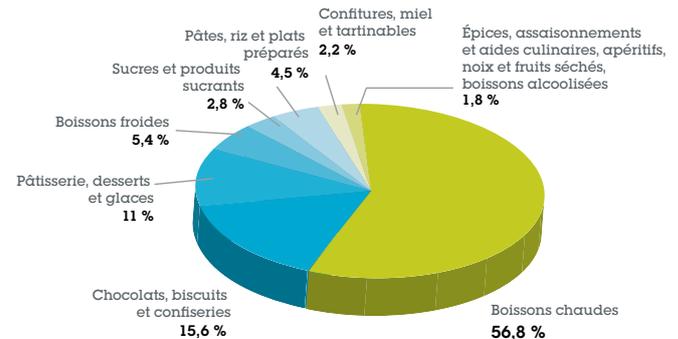
**Évolution du chiffre d'affaires du commerce équitable labellisé Fairtrade/Max Havelaar (en millions d'euros)**



**Répartition du chiffre d'affaires des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar par réseau de distribution en France en 2013**



**Performances générales Fairtrade/Max Havelaar Répartition des ventes par groupe produits en 2013, en GMS**



Note : Le calcul du chiffre d'affaires de 2009 à 2012 a subi un réajustement suite à un changement de méthodologie sur le textile.



## Libérer le potentiel des décideurs dans le cadre des achats publics et privés

**38 000 producteurs  
de coton sont engagés  
dans le commerce  
équitable Fairtrade/  
Max Havelaar  
en Afrique de l'Ouest  
et centrale.**

**845 tonnes de coton  
équitable vendues  
en France en 2013.**

La culture du coton en Afrique de l'Ouest et centrale ne représente que 5 % de la production mondiale de coton, mais fait vivre plus de 30 millions de personnes. Il s'agit de petites exploitations familiales pratiquant la récolte manuelle et une culture pluviale, respectueuse de l'environnement. Max Havelaar France, en partenariat avec l'Agence Française de Développement (AFD), mène, depuis 10 ans, des actions de promotion et de développement de cette filière, source importante de revenus pour ces agriculteurs.

En France, les achats publics et privés de coton équitable pour les vêtements professionnels représentent 70 % des ventes. Le coton équitable fait partie de la démarche d'achats durables dans 11 collectivités territoriales et 72 entreprises.

## // Les achats publics et privés de coton équitable à l'honneur

Quatre acteurs français ont remporté les 1<sup>ers</sup> et 2<sup>e</sup> prix des Trophées européens des achats publics de textile équitable en 2014. Ces trophées permettent de valoriser les achats publics socialement responsables.

- Ville de Paris : 1<sup>er</sup> Prix – Catégorie « Collectivités de plus de 100 000 habitants »
- La Poste : 1<sup>er</sup> Prix – Catégorie « Établissements publics et Ministères »
- Région Bretagne : 2<sup>e</sup> Prix – Catégorie « Collectivités de plus de 100 000 habitants »
- Ministère de la Défense : 2<sup>e</sup> Prix - Catégorie « Établissements publics et Ministères »



Le groupe Colas a remporté le Trophée des Achats 2014 dans la catégorie Achats durables et responsables pour ses nouvelles tenues de travail en coton équitable.

« La confection des nouvelles tenues de travail de Colas en coton biologique et équitable du Mali correspond aux principes d'achats responsables du Groupe permettant le respect des règles de l'OIT, la réduction des risques santé/environnement ainsi qu'une plus juste rémunération des producteurs du Sud. La traçabilité par FLOCERT® des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar reste une condition essentielle de notre partenariat. »

### Henri Molleron

Chargé de mission Développement Responsable du groupe Colas.

## // Journée de sensibilisation à Laval



En septembre 2013, Max Havelaar France et TDV Industries, acteur majeur de la filière textile à destination des professionnels, ont organisé, sur le site industriel de TDV à Laval, en présence de producteurs, des entreprises de l'ensemble de la filière et du Maire de Laval, une journée dédiée aux élus et acheteurs des collectivités territoriales afin d'augmenter le nombre de collectivités intégrant le coton équitable dans leurs commandes textiles.



## Libérer le potentiel des entreprises

**Déjà 4 000 tonnes  
de bananes bio et  
équitables vendues en  
3 mois chez Carrefour.**

Du côté des entreprises, de nombreuses initiatives ont contribué à la dynamique du marché : extension de l'offre avec des innovations et des lancements à grande échelle, et stimulation de la demande avec des animations en magasin et la mise en avant des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar.

### // La banane équitable à l'honneur

Les ventes de bananes labellisées Fairtrade/Max Havelaar sont en progression en 2013, ainsi que sur le premier semestre 2014, dans toutes les enseignes que ce soit dans les grandes et moyennes surfaces ou dans les réseaux bio.

Carrefour a réalisé un lancement au niveau national de la banane bio et équitable avec la volonté de développer un partenariat fort et durable avec les petits producteurs de bananes des pays du Sud. Max Havelaar France a accompagné Carrefour dans le déploiement de ce dispositif, pour expliquer au consommateur les enjeux et les impacts, ici et là-bas, d'un achat équitable.



## // Monoprix, toujours plus engagé pour l'équitable

Monoprix est engagé dans une démarche de développement durable dans laquelle le commerce équitable trouve une place de choix. Afin d'aller encore plus loin, l'enseigne a mis en place, du 23 avril au 7 mai 2014, un ensemble de signalétiques de consommation responsable avec une mise en avant des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar.



**+20 % des ventes des produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar (en volume) par rapport à la même période en 2013.**

## // Simply Market mobilise ses consommateurs

Simply Market est le premier distributeur à avoir adapté la campagne « The Power of You » pour les enseignes et les marques partenaires. Du 17 au 30 mars 2014, une opération dans l'ensemble des magasins et des animations ciblées ont été réalisées.



**+25 % du chiffre d'affaires sur les produits labellisés Fairtrade/Max Havelaar mis en avant.**

## // Les marques innovent

- Alter Eco a entrepris une refonte de sa gamme en se concentrant sur les principales filières agricoles du Sud. Des nouveaux packagings et des innovations produits soulignent cette évolution. La nouvelle gamme est 100 % labellisée Fairtrade/Max Havelaar.
- Les principaux torréfacteurs de café équitable proposent désormais des capsules, segment qui connaît une forte croissance dans le secteur du café. Avec 9 grands crus pure origine et un décaféiné, Lobodis développe une offre pour tous les goûts. De son côté, Malongo a décliné, en capsules, son classique « Petits Producteurs ».



# Comptes annuels de l'exercice 2013

## BILAN ACTIF & PASSIF

ACTIF	2013	2012
Actif immobilisé	110 002	103 344
Actif circulant	2 408 671	2 411 584
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>2 518 673</b>	<b>2 514 927</b>

PASSIF	2013	2012
Fonds associatif	298 885	192 917
Provisions pour risques et charges	120 097	41 500
Dettes	2 099 691	2 280 511
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>2 518 673</b>	<b>2 514 927</b>

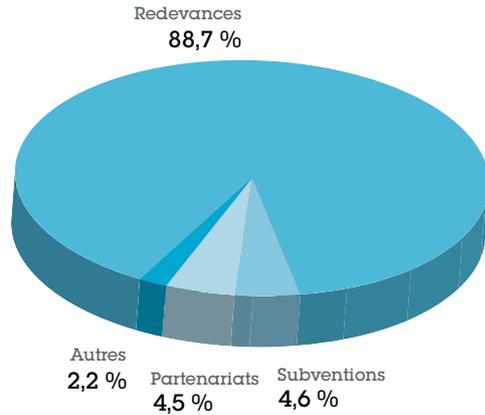
## COMPTE DE RÉSULTAT

PRODUITS	2013	2012
Produits d'exploitation	4 336 780	4 225 824
Produits financiers	3 243	4 239
Produits exceptionnels	750	49 290
<b>TOTAL PRODUITS</b>	<b>4 340 773</b>	<b>4 279 353</b>

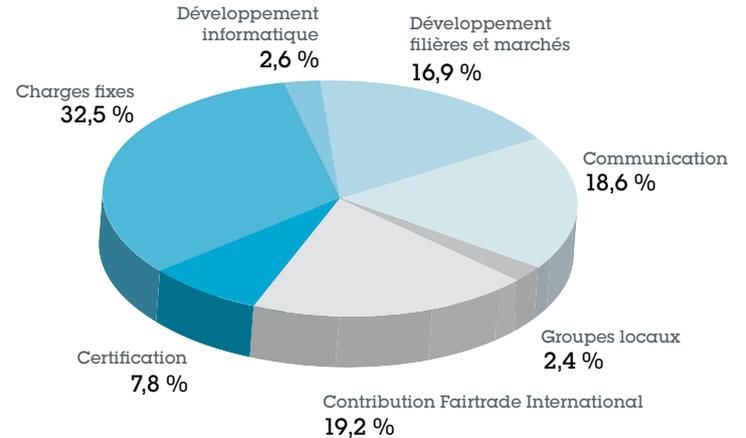
CHARGES	2013	2012
Charges d'exploitation	4 200 073	3 972 540
Charges financières	2 053	6 118
Charges exceptionnelles	3 215	77 669
<b>TOTAL CHARGES</b>	<b>4 205 341</b>	<b>4 056 328</b>

Résultat courant avant impôt	135 432	223 025
Impôt sur les bénéfices	29 463	72 072
Résultat de l'exercice	105 969	150 953

## Origine des ressources de Max Havelaar France en 2013



## Utilisation de la redevance en 2013



Conformément à la législation en vigueur, l'intégralité de nos comptes est publiée sur le site du Journal Officiel à l'adresse suivante : [www.journal-officiel.gouv.fr](http://www.journal-officiel.gouv.fr)



#### À propos de l'association Max Havelaar France

Max Havelaar France est une association loi 1901, à but non lucratif, issue de la société civile. Le rôle de l'association Max Havelaar France est de gérer et de promouvoir le label Fairtrade/Max Havelaar auprès des entreprises et de sensibiliser l'opinion publique française au commerce équitable, pour participer à l'amélioration de la vie des producteurs du Sud et de leurs communautés.

Crédits - Couverture : Productrice de coton, Sénégal. ©Sean Hawkey.  
Intérieur : Éric St-Pierre (p. 2), Sean Hawkey (p. 4, 18, 24), Max Havelaar France (p. 5, 15, 16, 19), Anette C. Kay (p. 8), Sean Garrison (p. 10, 11), Marianne Waquier (p. 12), Lena Granefelt (p. 13), James Rodríguez - mimundo.org (p. 20), FAIR[e] un monde équitable (p. 15, 21).

**Association Max Havelaar France**

Tel. +33 (0)1 42 87 70 21  
info@maxhavelaarfrance.org  
[www.maxhavelaarfrance.org](http://www.maxhavelaarfrance.org)

